



LEHRVERANSTALTUNGSBESCHREIBUNG

LMG 1204 Deutsche Literatur in Siebenbürgen und im Banat

Akademisches Jahr 2025-2026

1. Angaben zum Programm

1.1. Hochschuleinrichtung	Babes-Bolyai-Universität
1.2. Fakultät	Philologische Fakultät
1.3. Department	Deutsche Sprache und Literatur
1.4. Fachgebiet	Sprache und Literatur
1.5. Studienniveau	Master
1.6. Studiengang / Qualifikation	Germanistik im europäischen Kontext / Master's Degree
1.7. Form des Studiums	Vollzeit

2. Angaben zum Studienfach

2.1. LV-Bezeichnung		Deutsche Literatur in Siebenbürgen und im Banat					Code der LV	LMG 1204	
2.2. Lehrverantwortliche(r) – Vorlesung			Univ.-Doz. Dr. Jakabházi Réka						
2.3. Lehrverantwortliche(r)– Seminar/Übung			Univ.-Doz. Dr. Jakabházi Réka						
2.4. Studienjahr	1	2.5. Semester	2	2.6. Prüfungsform	E	2.7. Art der LV	Inhalt	DSIN	
							Pflicht/ Optional	Pflicht	

3. Geschätzter Workload in Stunden

3.1. SWS	4	von denen: 3.2 Vorlesung	2	3.3. Seminar/Übung	2
3.4. Gesamte Stundenanzahl im Lehrplan	56	von denen: 3.5 Vorlesung	28	3.6 Seminar/Übung	28
Verteilung der Studienzeit:					Std
Studium nach Handbüchern, Kursbüchern, Bibliographie und Mitschriften					40
Zusätzliche Vorbereitung in der Bibliothek, auf elektronischen Fachplattformen und durch Feldforschung					40
Vorbereitung von Seminaren/Übungen, Präsentationen/Referate, Portfolios und Essays					40
Tutorien					10
Prüfungen					2
Andere Tätigkeiten: Sprechstunden					12
3.7. Gesamtstundenanzahl Selbststudium				144	
3.8. Gesamtstundenanzahl / Semester				200	
3.9. ECTS				8	

4. Voraussetzungen (falls zutreffend)

4.1. curricular	keine
-----------------	-------

Genehmigt im Dekanat am
Name und Unterschrift des Dekans



4.2. kompetenzbezogen	• Sprachniveau C1
-----------------------	-------------------

5. Bedingungen (falls zutreffend)

5.1. zur Durchführung der Vorlesung	Medienraum (Laptop, Smart Board, Tageslichtprojektor, CD-Player), Handbibliothek, Zeitschriften
5.2. zur Durchführung des Seminars / der Übung	Referate, Arbeitsblätter, Zugang zu Datenbanken

6. Spezifische erworbene Kompetenzen

Berufliche/Wesentliche Kompetenzen	<ul style="list-style-type: none"> Aneignung von literarischen und ästhetischen Begriffen und die Fähigkeit, die Region Siebenbürgen und Banat in ihrer kulturellen Eigenart zu verstehen Literarische Texte im deutschen Kontext zu deuten Fähigkeit, Texte auf höherem Niveau zu produzieren Kritisches Argumentieren Nutzung, Interpretation und Verarbeitung der Sekundärliteratur und der digitalen Medien
Transversale Kompetenzen	<ul style="list-style-type: none"> Deutung und Produktion von Texten in historischen, ästhetischen und kulturgeschichtlichen Kontext

7. Ziele (entsprechend der erworbenen Kompetenzen)

7.1 Allgemeine Ziele der Lehrveranstaltung	<ul style="list-style-type: none"> Die literarischen, historischen, medialen und kulturgeschichtlichen Besonderheiten Siebenbürgens und des Banats zu erfassen. Die Bedeutung der deutschen Literatur und Kultur im Kontext der Nachbarkulturen zu verstehen. Die Erweiterung und Vertiefung der literarischen Kenntnisse der Studierenden zu fördern.
7.2 Spezifische Ziele der Lehrveranstaltung	<ul style="list-style-type: none"> Die bedeutendsten deutschsprachigen kultur- und literaturwissenschaftlichen Texte aus Siebenbürgen und dem Banat kennenzulernen. Die Studierenden dazu zu befähigen, eigenständig angemessene Texte zu verfassen. Den aktuellen Stand der Wissenschaft kritisch zu reflektieren.

8. Inhalt

8.1 Vorlesung	Lehr- und Lernmethode	Anmerkungen
1. Einführung	Diskussion	
2. Die rumäniendeutsche Literatur als Minderheitenliteratur. Probleme der Selbstbestimmung	Plenarvortrag, Diskussion	
3. Zwischenkriegszeit. Adolf Meschendörfer, Heinrich Zillich	Vortrag, Problematisierung, Diskussion	
4. Siebenbürgische und Banater Heimatdichtung am Anfang des 20. Jahrhunderts	Vortrag, Problematisierung, Diskussion	



5. Die 1950er Jahre. Der Kronstädter Schriftstellerprozess	Vortrag, Problematisierung, Textanalyse	
6. Die Aktionsgruppe Banat	Vortrag, Problematisierung, Textanalyse	
7. Rezeption der Beat-Literatur in Rumänien. Anemone Latzina	Vortrag, Problematisierung, Textanalyse	
8. Die rumäniendeutsche Literatur in der Zeit der kommunistischen Zensur. Herta Müller: Frühe Werke	Vortrag, Problematisierung, Textanalyse	
9. Dichten in der Zeit der Zensur. Franz Hodjak	Vortrag, Problematisierung, Textanalyse	
10. Der Prosaautor Franz Hodjak	Vortrag, Textanalyse, Diskussion	
11. Die rumäniendeutsche Literatur nach 1989	Vortrag, Diskussion	
12. Neue Stimmen: Thomas Perle	Vortrag, Problematisierung, Textanalyse	
13. Neue Stimmen: Iris Wolff	Vortrag, Problematisierung, Textanalyse	
14. Endbesprechung	Dialog	

Literatur

Dács, Enikő – Jakabházi, Réka (Ed.): Literarische Raumin szenierungen in Zentraleuropa. Kronstadt/Braşov/Brassó in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Reihe „Veröffentlichungen des Instituts für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas“. Regensburg: Pustet Verlag 2020; Motzan, Peter: Die vielen Wege in den Abschied. Die deutsche(n) Literatur(en) in Rumänien (1919-1989). In: Wortreiche Landschaft. Deutsche Literatur aus Rumänien - Siebenbürgen, Banat, Bukowina. Ein Überblick vom 12. Jahrhundert bis zur Gegenwart. Sonderheft Rumänien. Leipzig: BlickPunkt-Buch 1998, S. 108-116; Schwob, Anton (Hg.): Beiträge zur deutschen Literatur in Rumänien seit 1918. München: Verlag Südostdeutsches Kulturwerk 1985; Sienerth, Stefan: Beiträge zur rumäniendeutschen Literaturgeschichte. Klausenburg: Dacia Verlag 1989; Solms, Wilhelm (Hg.): Nachruf auf die rumäniendeutsche Literatur. Marburg: Hitzeroth Verlag 1990. Spiridon, Olivia: Untersuchungen zur rumäniendeutschen Erzählliteratur der Nachkriegszeit. Oldenburg: Igel Verlag 2002; Weber, Annemarie: Rumäniendeutsche? Diskurse zur Gruppenidentität einer Minderheit (1944–1971). Studia Transylvanica - Band 40. Köln: Böhlau 2010; Jakabházi, Réka: Konstruierte Identitäten im Werk von Franz Hodjak. Frankfurt am Main: Peter Lang 2013.

8.2 Seminar	Lehr- und Lernmethode	Anmerkungen
1. Einführung	Diskussion	
2. Deutschsprachiger Literaturbetrieb in Rumänien. Periodika, Verlage, Literaturkreise	Einzelvortrag, Analyse, Gespräch	
3. Heimatdichtung. Traditionalismus in der Zwischenkriegszeit	Einzelvortrag, Gruppenarbeit, Analyse	
4. Lyrik in der Zwischenkriegszeit	Einzelvortrag, Gruppenarbeit, Analyse	
5. Der Prosaautor Eginold Schlattner	Gruppenarbeit, Diskussion	
6. Die Aktionsgruppe Banat	Einzelvortrag, Gruppenarbeit, Analyse	
7. Anemone Latzina – <i>Tagebuchtage</i>	Einzelvortrag, Analyse, Gespräch	
8. Herta Müllers Collagengedichte	Einzelvortrag, Gruppenarbeit, Analyse	
9. Oskar Pastior: Sprachspiel und Wortartistik	Einzelvortrag, Gruppenarbeit, Analyse	
10. Franz Hodjak: Spiel mit der Zensur	Einzelvortrag, Gruppenarbeit, Analyse	
11. Ursula Bedners: Siebenbürgisch-deutsche Chronikerin	Einzelvortrag, Gruppenarbeit, Analyse	
12. Thomas Perle: <i>karpatenflecken</i>	Einzelvortrag, Gruppenarbeit, Analyse	
13. Iris Wolff: <i>Halber Stein</i>	Einzelvortrag, Gruppenarbeit, Analyse	
14. Auswertung	Gespräch und Feed-back	

Literatur

Schlattner, Eginold: Rote Handschuhe. DTV Verlag 2005. Müller, Herta: Vater telefoniert mit den Fliegen. Hanser Verlag 2012; Pastior, Oskar: Werkausgabe Bd. 1-3. München: Hanser 2003-2004; Bergel, Hans: Wenn die Adler kommen. München: Albert Langen 2000; Meschendörfer, Adolf: Die Stadt im Osten. Bukarest: Kriterion 1978; Motzan, Peter und Sienerth, Stefan (Hrsg.): Worte als Gefahr und Gefährdung. Fünf deutsche Schriftsteller vor Gericht (15. September 1959,



Kronstadt/Rumänien). Zusammenhänge und Hintergründe, Selbstzeugnisse und Dokumente. München: Südostdeutsches Kulturwerk 1993. (= Reihe B: Wissenschaftliche Arbeiten. Bd. 64.).

9. Verbindung der Inhalte mit den Erwartungen der Wissensgemeinschaft, der Berufsverbände und der für den Fachbereich repräsentativen Arbeitgeber

- Die Lehrveranstaltung vermittelt den Studierenden ein fundiertes Verständnis der mehrsprachigen und multikulturellen Besonderheiten Siebenbürgens und des Banats. Dieses Wissen befähigt angehende Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer, die in der Veranstaltung vermittelten kulturellen Werte kompetent an ihre Schülerinnen und Schüler weiterzugeben.
- Absolventinnen und Absolventen, die später im Tourismus oder in kulturellen Institutionen und Verbänden tätig sein möchten, können auf diesen Erkenntnissen aufbauend ihre Fachprogramme entwickeln.

10. Prüfungsform

Veranstaltungsart	10.1 Evaluationskriterien	10.2 Evaluationsmethoden	10.3 Anteil an der Gesamtnote
10.4 Vorlesung	Examen	Schriftliche Prüfung	70% der Gesamtnote
10.5 Seminar / Übung	Referat und Präsentation	<ul style="list-style-type: none"> Schriftliche Hausarbeit Vortrag von Referaten 	30% der Gesamtnote
10.6 Minimale Leistungsstandards			
<ul style="list-style-type: none"> Lesen der Pflichtlektüre Die schriftliche Hausarbeit soll mindestens 8 Seiten umfassen. Korrekte Zitierweise, Fußnoten und eine reflektierte Auseinandersetzung mit der Fachliteratur sind erforderlich. Die Vorgaben des Merkblatts zur Einreichung der Hausarbeiten sind strikt zu befolgen. Plagiate führen zur Bewertung 1 Die mündliche Präsentation sollte mindestens 20 Minuten dauern und eine PowerPoint-Präsentation sowie ein Handout enthalten, das wesentliche Zitate, Daten und Namen beinhaltet. 			

11. SDD-Nachhaltigkeits-Logos (Sustainable Development Goals)

	Allgemeines Logo für die SDG-Initiative



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABES-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABES-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABES-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
<https://lett.ubbcluj.ro>

Ausgefüllt am:
05.02.2025

Vorlesungsverantwortliche(r)

Doz.Dr.Jakabházi Réka

Seminarverantwortliche(r)

Univ.-Doz. Dr. Jakabházi Réka

Genehmigt im Department am:
21.02.2025

Departmentleiter/in

Doz. Dr. Daniela Vladu

Genehmigt im Dekanat am
Name und Unterschrift des Dekans